



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
2 September 2010
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят седьмая сессия

2–27 августа 2010 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой
дискриминации**

Исламская Республика Иран

1. Комитет рассмотрел восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады Исламской Республики Иран, подлежавшие представлению в 2006 году и представленные в одном документе (CERD/C/IRN/18-19), на своих 2016-м и 2017-м заседаниях (CERD/C/SR.2016 и 2017), состоявшихся 4 и 5 августа 2010 года. На своем 2042-м заседании (CERD/C/SR.2042), состоявшемся 23 августа 2010 года, он принял нижеследующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует подробный доклад, представленный государством-участником, несмотря на его задержку. Комитет испытывает удовлетворение в связи с присутствием многопрофильной делегации высокого уровня, представляющей различные учреждения государства-участника, и высоко оценивает возможность продолжить свой диалог с государством-участником.

3. С удовлетворением отмечая, что доклад государства-участника в целом соответствует установленным Комитетом руководящим принципам составления докладов, Комитет выражает сожаление по поводу того, что в докладе содержится недостаточно информации о практическом осуществлении Конвенции, особенно по экономическим и социальным показателям, касающимся населения государства-участника, в разбивке по этническому происхождению.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует различные изменения, произошедшие в государстве-участнике, в том числе:

- a) принятие Закона о гражданских правах в 2005 году;
- b) ратификацию государством-участником 7 ноября 2005 года поправки к статье 8 Конвенции, принятой 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года, о финансировании Комитета;
- c) новые успехи, достигнутые государством-участником в деле создания национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами;
- d) внесение поправки в Четвертый план развития, которая предусматривает выделение бюджетных ассигнований и отчисление определенной процентной доли доходов от продаж нефти и газа на цели развития наименее развитых провинций, особенно тех, где проживают этнические группы, находящиеся в неблагоприятном положении; и
- e) активное взаимодействие страны с международным сообществом в вопросах, касающихся прав человека, в том числе ее инициативу поощрения диалога между цивилизациями.

5. Комитет высоко оценивает тот факт, что государство-участник продолжает принимать большое число беженцев из соседних стран, таких как Афганистан и Ирак.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

6. Комитет принимает к сведению мнения государства-участника о трудностях, препятствующих более точному определению этнического состава населения, чем указание концентрации этнических групп в различных провинциях Исламской Республики Иран, но также считает, что трудности государства-участника в этом вопросе не носят исключительного характера. Принимая к сведению недавнюю перепись населения, проведенную в 2007 году, Комитет испытывает сожаление по поводу того, что эта возможность явно не была использована для сбора подробной информации об этническом составе населения при помощи вопроса об этнической самоидентификации.

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять новые усилия для обновления информации об этническом составе своего населения, опираясь на принцип самоидентификации. Он рекомендует включить такой вопрос о самоидентификации в опросный лист следующей переписи, которая будет проводиться государством-участником, и просит опубликовать результаты этой переписи и представить эту информацию в следующем докладе государства-участника.

7. Принимая к сведению разъяснения об интеграции Конвенции во внутреннее законодательство, которые были представлены государством-участником, Комитет вновь отмечает, что статус Конвенции – если ее сопоставить с некоторыми расходящимися с ней положениями Конституции и внутрен-

него законодательства – по-прежнему остается неясным. Он далее отмечает, что Конвенция никогда не действовала национальными судами.

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для согласования своего внутреннего законодательства с Конвенцией. Он также рекомендует государству-участнику предпринять дальнейшие шаги для широкого пропагандирования положений Конвенции и возможностей ее использования для борьбы с расовой дискриминацией, в том числе на языках меньшинств, и обеспечить для своих государственных должностных лиц обучение и подготовку в этой области.

8. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию об определении расовой дискриминации в статье 19 иранской Конституции и вновь выражает озабоченность тем, что это определение не обеспечивает четкого охвата форм расовой и этнической дискриминации, запрещенных в Конвенции (статья 1).

Комитет вновь настоятельно призывает государство-участник рассмотреть вопрос о пересмотре определения расовой дискриминации, содержащегося в его Конституции и внутреннем законодательстве, с тем чтобы привести его в полное соответствие с пунктом 1 статьи 1 Конвенции.

9. Высоко оценивая усилия, предпринимаемые государством-участником для расширения прав и возможностей женщин, Комитет испытывает озабоченность по поводу того, что женщины, происходящие из групп меньшинств, могут подвергаться риску двойной дискриминации (статья 2).

Комитет привлекает внимание государства-участника к своей общей рекомендации № 25 (2000 года) о гендерных аспектах расовой дискриминации и рекомендует государству-участнику и далее предпринимать усилия для расширения прав и возможностей женщин и поощрения их прав, уделяя особое внимание женщинам, принадлежащим к меньшинствам.

10. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию, касающуюся Закона о печати 1985 года. Комитет также принимает к сведению усилия, предпринимаемые государством-участником в целях борьбы с заявлениями расистского характера в средствах массовой информации посредством применения санкций к тем печатным изданиям, публикации которых содержат заявления расистского характера. Вместе с тем Комитет испытывает озабоченность в связи с непрекращающимися сообщениями о расовой дискриминации, в частности направленной против азербайджанских общин в средствах массовой информации, включая стереотипные или унижающие изображения этих общин и принадлежащих к ним людей. Комитет также испытывает озабоченность в связи с сообщениями о расовой дискриминации в повседневной жизни и заявлениями о расовой дискриминации и разжиганием ненависти со стороны государственных должностных лиц (статья 4).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять надлежащие шаги для борьбы с проявлениями расовых предрассудков, которые могут вести к расовой дискриминации, в средствах массовой информации, а также в повседневной жизни. Комитет также рекомендует государству-участнику поощрять в сфере информации понимание, терпимость и дружбу между различными расовыми и этническими группами в государстве-участнике, особенно со стороны государственных должностных лиц и в том числе посредством принятия кодекса этики средств массовой информации, который обязывал бы средства массовой информации демонстрировать уважение к самобытности и культуре всех общин в государстве-участнике,

учитывая возможное пересечение расовой и религиозной дискриминации. Он повторяет высказывавшуюся им ранее просьбу к государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе информацию о применении этого законодательства для борьбы с расовой дискриминацией.

11. Комитет принимает к сведению представленную информацию о Высоком совете по правам человека и его работе. Вместе с тем он выражает озабоченность по поводу того, что характер его состава может влиять на его независимость. Комитет далее принимает к сведению представленную информацию о том, что в настоящее время Высокий совет работает над планом создания национального учреждения по правам человека (статья 6).

Комитет настоятельно призывает государство-участник ускорить процесс создания национального учреждения по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы, резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи). Он также настоятельно призывает государство-участник обеспечить независимое функционирование этого учреждения посредством представления надлежащих финансовых и кадровых ресурсов.

12. Комитет отмечает, что, как указывает государство-участник, принимаются меры для поощрения использования языков меньшинств, а в школах разрешено преподавание языка и литературы меньшинств, но вместе с тем выражает озабоченность по поводу отсутствия достаточных мер для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, имели надлежащие возможности для изучения своего родного языка и его использования в качестве средства обучения. Было бы желательно получить дополнительную информацию об уровне грамотности этнических меньшинств (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику и далее прилагать усилия для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, имели надлежащие возможности для изучения своего родного языка и его использования в качестве средства обучения. Он просит государство-участник представить дополнительную информацию об уровне грамотности этнических меньшинств.

13. Комитет далее озабочен тем, что языковые барьеры могут служить препятствием для получения доступа к правосудию для этнических меньшинств в государстве-участнике. Комитет выражает озабоченность в связи с сообщениями о дискриминационном обращении с иностранными гражданами в иранской системе правосудия (статьи 5, 6).

Комитет рекомендует государству-участнику и далее предпринимать усилия для обеспечения доступа к правосудию на этих языках посредством соответствующего обеспечения письменного и устного перевода. Комитет привлекает внимание государства-участника к своей общей рекомендации № 31 (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия для обеспечения должного соблюдения процессуальных норм и транспарентности в системе правосудия для всех лиц, включая иностранных граждан.

14. Комитет отмечает отсутствие достаточной информации об осуществлении статьи 6 Конвенции.

Комитет вновь отмечает, что, по его мнению, отсутствие каких-либо жалоб не является свидетельством отсутствия расовой дискриминации, а может быть результатом недостаточной осведомленности жертв о своих правах, отсутствия доверия людей к полиции и к судебным властям или недостатка внимания или чуткости властей к случаям расовой дискриминации. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять эффективную широкую информационную кампанию для повышения осведомленности о доступности этого канала для подачи жалоб по поводу расовой дискриминации и возмещения ущерба. Комитет повторяет высказывавшуюся им ранее просьбу к государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад статистическую информацию о поданных жалобах, возбужденных преследованиях и назначенных наказаниях в случаях правонарушений, связанных с расовой или этнической дискриминацией, а также привести примеры случаев, иллюстрирующих эту статистическую информацию.

15. Комитет выражает озабоченность по поводу ограниченного осуществления политических, экономических, социальных и культурных прав, в частности арабскими, азербайджанскими, белуджскими, курдскими общинами и некоторыми общинами неграждан, особенно в отношении жилья, образования, свободы выражения мнений и вероисповедания, здоровья и занятости, несмотря на экономический рост в государстве-участнике. Он принимает к сведению информацию о том, что провинции, в которых проживают многие из них, являются беднейшими в стране (статья 5).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять необходимые шаги для обеспечения эффективной защиты от дискриминации, в частности в отношении арабских, азербайджанских, белуджских и курдских общин и некоторых общин неграждан, с учетом общей рекомендации № 30 (2004 год), касающейся дискриминации неграждан, в различных областях, в частности в сферах занятости, жилья, здоровья, образования и свободы выражения мнений и вероисповедания. Комитет также просит государство-участник включить в свой следующий доклад информацию о воздействии программ, нацеленных на обеспечение осуществления экономических, социальных и культурных прав населения, а также статистические данные о прогрессе в этой области.

16. Комитет выражает озабоченность в связи с сообщениями о том, что применение критерия "гозинеш", т.е. процедуры отбора, которая требует того, чтобы потенциальные государственные должностные лица и служащие демонстрировали верность Исламской Республике Иран и государственной религии, может ограничивать возможности для занятости и участия в политической жизни страны, в частности для лиц, принадлежащих к арабским, азербайджанским, белуджским, еврейским, армянским и курдским общинам (статья 5).

Комитет желал бы получить в следующем докладе дополнительную информацию об использовании этого критерия, с тем чтобы лучше понять его и сформулировать более четкие рекомендации для государства-участника.

17. Комитет выражает озабоченность в связи с низким уровнем участия лиц, принадлежащих к арабским, азербайджанским, белуджским, курдским, бегаистским и некоторым другим общинам, в общественной жизни. Свидетельством тому служит, например, скудность информации о них в национальном докладе, материалах национальной переписи населения и в государственных стратегиях (статья 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник провести исследование, посвященное представителям всех таких общин, которое позволило бы государству-участнику выявить их особые потребности и составить эффективные планы действий, программы и государственные стратегии для борьбы с расовой дискриминацией и неравенствами во всех областях общественной жизни, с которыми сталкиваются эти общины.

18. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых непосредственным образом касаются расовой дискриминации, таких как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

19. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 года) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику применять положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при включении Конвенции в свою внутреннюю правовую систему. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

20. В связи с подготовкой следующего периодического доклада Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, работающими в сфере защиты прав человека, в частности в рамках борьбы с расовой дискриминацией.

21. Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать предусмотренное в статье 14 Конвенции факультативное заявление о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц.

22. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника были широко доступны для общественности в момент их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам были аналогичным образом опубликованы на государственном и, по мере необходимости, других широко используемых языках.

23. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в июле 1999 года, Комитет призывает государство-участник представить его обновленный вариант в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании правозащитных органов, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).

24. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 9, 10 и 11 выше.

25. Комитет хотел бы также привлечь внимание государства-участника к особой важности рекомендаций, изложенных в пунктах 6, 13, 15 и 17, и просить государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для выполнения этих рекомендаций.

26. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцатый, двадцать первый, двадцать второй и двадцать третий периодические доклады в едином документе, подлежащем представлению 4 января 2014 года, с учетом руководящих принципов подготовки документов по КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничения по объему в 40 страниц для докладов по конкретному договору и в 60–80 страниц для общего базового документа (см. согласованные руководящие принципы представления докладов, содержащиеся в документе HRI/GEN.2/Rev.6, пункт 19).
